ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 8 DI JANUARI 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MOVIMIENTONAN DI TRUPANAN Y SERIE DI DISTURBIO NA R.D.

PA: Nat Gibson.

SANTO DOMINGO--UPI--E decision gubernamental di exilia lidernan di e faccionnan rival di Republica Dominicana a provoca ayera nochi loque ta parse un tentativa di e militarnan pa apodera di e pais. E trupanan a lanta barricada na Santo Domingo, Santiago de Los Caballeros y Barahona , tres di e principal ciudadnan di e pais. A corre rumornan no confirma cu mescos lo sosode na otro ciudadnan.

Cuater tankt a staciona den cercania di Cas di gobierno di Santo Domingo. Vehiculonan blinda tambe por a ser mira den vecindario di brug Duarte, riba e carretera cu ta bai e gran base aerea di San Isidro.

E radioemisora di San Isidro, cu tabata pertenece na Forsanan Armá y cu autoridadnan civil a serra na luna di september ultimo, a bolbe den aire pa denuncia gobierno di presidente, Hector Garcia-Godoy y exhorta e soldanan di henter e pais pa rechaza su autoridad.

Entretanto, izquierdistanan antimilitarista a reacciona pa e movimientonan amenazante di e militarnan cu un serie di disturbionan den centro di Santo Domingo, pero te ainda nan no sa cu tabatin algun choque cu e trupanan.

Aunque nan no por a determina si tabatin lucha intenso entre militar y civilnan, e rumornan ta señala cu varios persona cu no a keda ne puestonan di control cu a ser establece pa e militarnan, a ser herida.

Un noticia no confirma, a bisa cu Orlando Bonnelly, sobrino di e ex presidente Rafael F. Bonnelly di 39 anja di edad, a ser herida pa e marineronan cu tabata custodia e residencia di capitan Ramon E. Jimenez, hefe di estado mayor di Marina dominicano.

Durante e promer oranan di awe Santo Domingo tabata calmu, cu excepcion di algun rafaga di fuego di mitralleur. Den circulonan dominicano digno di credito nan a bisa cu al parecer, e trupanan ta warda pa bira di dia pa determina si ta existi algun oposicion di importancia na su alzamiento contra gobierno di Hector-Garcia-Godoy.

E dificultadnan di ayera a cumin sa ora cu gobierno a "hasigna na puestonan diplomatico den exterior" na 34 lider dominicano, incluso oficialnan haltu di Forsanan Arma y rebeldenan.

Otronan a bisa cu e anuncio gubernamental lo ser manda Israel pa ser studia. Pueblo a interpreta e frasenan ei manera un formula politica cual nificacion ta pa desterra e lidernan menciona.

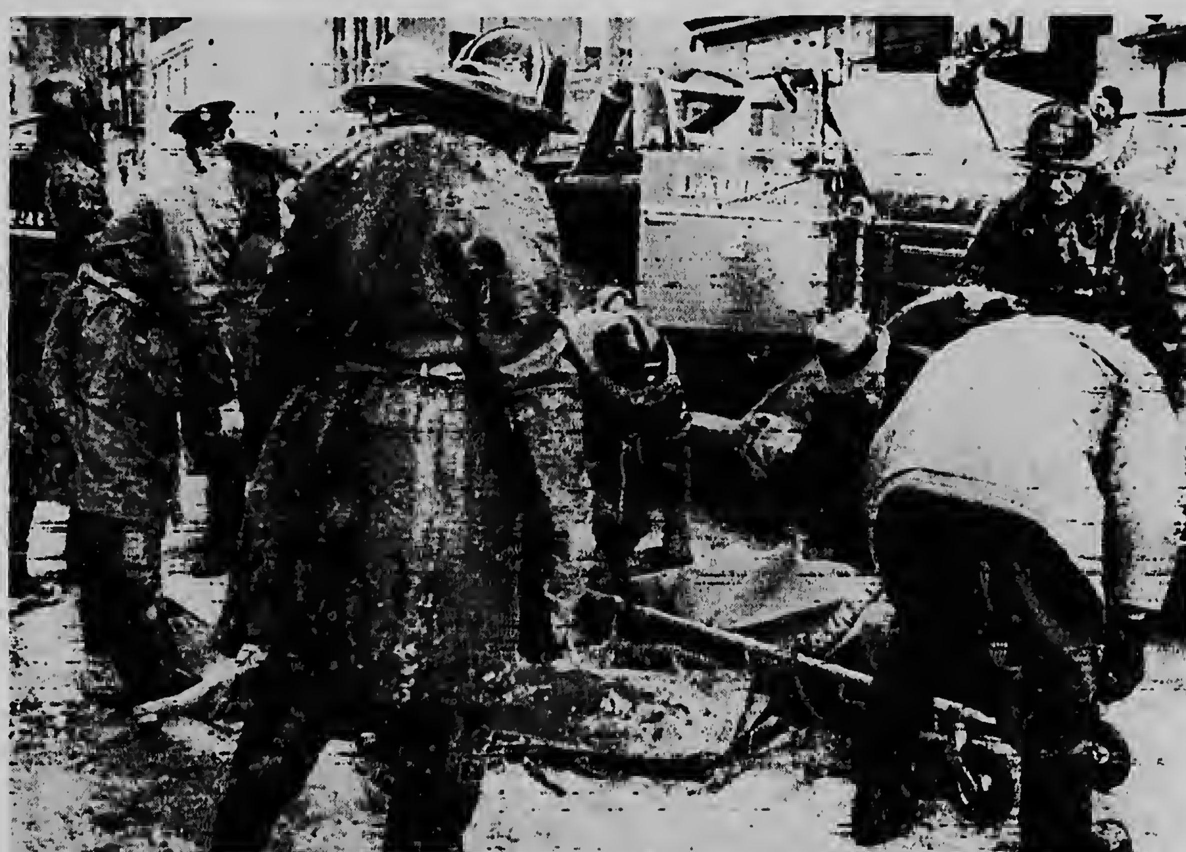
E diezdos hombernan cu ta figura riba e "lista di diplomatico" seis hefe militar haitu y seis lider rebelde--ta inclui e ministro di Forsa Arma, Francisco J. Rivero Caminero, y e coronel rebelde Francisco Caamaño Deño.

E 22 hombernan cu ta bai Israel ta hefenan di menor rango di e dos faccionnan : militar y rebelde.

E embahador israeli, Benjamin Varon, a protesta e idea di cu loque esnan cu ser manda su pais lo ser considera "exiliado". "E invitacion di mi pais ta pa un viaje di dos siman di estudio cu ta exclui cualque idea di un exilio" Varon a manifesta.

E publicacion di e lista tabata e reaccion di gobierno ne choque di 19 di december entre e miembronan di Forsa Aerea dominicano y e lidernan rebelde, na Santiago de los Caballeros, den cual por lo menos 28 persona a muri.

E investigadornan designa pa gobierno a manifesta den su informe cu ambos parti tabata igualmente culpabel di e choque di Santiago.



ST.PAUL,MINNESSOTA--Bomberonan y hombernan di rescate ta sacando cadavernan for di Carleton Hotel cu ayera a pega candela. Por lo menos diez persona a murt den e candela aki y diezshete otro persona a resulta herida. Tabatin mas o menos 50 persona den e hotel ora cu e candela a cuminsa. Radiophoto UPI.

Pa: Nat Gibson.

SANTO DOMINGO -- UPI --Awe mainta tabatin den centro di e capital aki un disturnio dirigi pa comunistanan, cu a causa interrupcion total di trafico y di e negoshinan riba Calle del Conde, e principal di Santo Domingo.

E desorden a ser sofoca temporariamente pa trupanan di Forsa Interamericano di Paz (FIAP) y e polisnan nacional.

E disturbio a coincidi cu un acto di "piquette" dilanti di Palacio Nacional pa un grupo di obreronan portuario asocia ne organizacion regional interamericano di trabao (Orit).

E obreronan aki ta afirma cu como resultado di e acta institucional, nan a perde nan empleonan cu awor e izquierdistanan ta ocupa.

ELLECCION REINA CLUB CARIBE E LUNA AKI

CAMACURI - Como cu debi na circunstancianan e fiesta di pascu Club Caribe no por a tuma lugar dia 24 di december ultimo, no tabata posibel tampoco pa a eligi e reina di Club Caribe anja pasa.

En relacion cu esaki e directiva a dicidi cu riba e dianan nuebe, diez, diezun, diezdos, diestres, diezcuatro y diezcinco entre cuat' or y seis' or riba dia nuebe y entre seis y shet' or riba e otro dianan, e eleccion pa e reina di Caribe 1966 lo tuma lugar.

Tur miembronan di e club ta worde suplica pa bin vota pa nan candidata favorita.

Te cu awor tin cinco candidata, esta Ellen Henriquez, Mildred Croes, Nybia Muyale, Mildred de Cuba y Glenda de Cuba. Te cu dia nuebe por inscribi candidatanan nobo.

E resultado oficial di e eleccion lo worde anuncia riba diadomingo 16 di januari pa cuat' or di atardi.

E coronacion lo tuma lugar durante e celebracion di e aniversario di Club Caribe dia 29 di januari proximo.

VENEZUELA TA INVITA "MISS ARUBA"

ORANJESTAD - Miss Aruba 1965, srta. Dorinda Croes - segun informacionnan - a ricibi un invitacion oficial for di "Miss Venezuela 1965" pa bin pasa dos siman na Venezuela.

Nos a ser informa cu na Venezuela ta existi e idea pa eligi un "Miss Sur-America". Pa e motibo ey no ta imposibel cu e invitacion di senjorita Croes tin relacion cu e idea aki. E invitacion ta pa dia diezocho di januari proximo.

Homber hanja morto

ALTO VISTA - Diahuebs diezdos' or di merdia a ser descubri cu tabatin un homber morto den e cas Alto Vista 96. Un investigacion di polis y dokter a trece na cla cu e homber, kendo tabata sufri di corazon, a muri un morto natural. E tabatin 28 anja di edad.

Lindsday a pidi LBJ pa yuda resolve e welga di transporte

NEW YORK -- John V. Lindsay alcalde di e ciudad di New York a reuni cu e funcionarionan laboral di gobierno federal mas haltu y a indica cu e ta dispuesto na pone e dirigentenan sindical, encarcela pa ordenan judicial na libertad, si nan por yuda na contribui di yega na un arreglo, di e welga cu a paralisa e ciudad for di shete dia pasa.

E alcalde republicano hoben, cu for di dia cu el a hasi cargo dia promer di januari ta enfrenta un problema grandi tabatin un conferencia di cincu ora cu e secretario di trabao, Willard Wirtz y dos di su ayudantenan, cu a yega ayera nochi for di Washington poco despues cu Lindsay a telefona e presidente Lyndon B. Johnson, pidiendo su ayuda.

Lindsay a revela poco riba su conversacion cu Wirtz, pero ora cu e reunion a caba awe marduga el a anuncia cu el a exhorta e direccion di transito di e ciudad pa nan pone e presidente di e sindicato di obrero di transporte, Michael Quill, y otro ocho dirigente cu ta den prison pa a desafia e orden judicial di no declara welga ne 36.000 trahadornan di su gremio, na libertad.

Lindsay ću a ser interroga tocante su decision a declara fada: "Mi kier hasi tur lo posibel pa hiba e disputa aki na un conclusion, justo y rapido y laga e subteraneonan y busnan funciona atrobe".

For di cuminsamento di e welga dia promer di januari, e ciudad ta bao di un paro cu ta interrumpi e movimiento normal di mas di tres millon persona pa dia, cu a provoca e peor embotellamiento di transito cu e ciudad aki ta conoce den su historia y cu ademas di esaki el a provoca perdidanan di mas di cien millon dollar diario.

Wirtz, a asisti cu Lindsay na un conferencia di prensa, cu a ser difundi pa television durante e promer oranan di awe. E periodistanan kier sa si e secretario di trabao a yega New York cu e promesa di fondonan federal cu por disminui e "diferencia amplio", manera Lindsay a califique, entre cual e obreronan ta demanda e placa cu e direccion di transito ta dispone y e ciudad pa enfrenta e exigencianan di e trahadornan.

Na maart huerfanonan y viudanan ta hanja pensioen

WILLEMSTAD--Dia promer di januari e ley di aseguro pa viuda y huerfano a drenta den vigor. Esaki ta nifica qu mas o menos 4000 viuda y huerfano na henter Antillas Neerlandes for di e fecha ei tin derecho riba pago di gobierno di acuerdo cu e ley aki.

Sociale Verzekeringsbank qu ta encarga pa hasi e pagonan ya a cuminsa manda e convocacionnan pa e personanan qu ta bini na remarca pa haña e pensioen aki.

E yamamentu di e personanan aki ta sosode gradualmente door di ambtenaarnan di Sociale Verzekeringsbank y nan ta yuda e personanan envolvi den yenamentu di e formularionan.

Ta den intencion pa cuminsa paga dia promer di maart di e aña aki y naturalmente esaki lo ta cu terugwerkende kracht, di manera qu un persona qu tin derecho riba e pensioen aki, ta haña pensioen di tres luna den un tiru.

Tur aña lo mester di mas o menos, 1.4 milion florin pa mantene pagamentu di e pensioen aki. Durante e programa di television semanal di Regeringsvoorlichtingsdienst dialuna awor mitar di ocho lo tin un entrevista cu señor V.C. Vinck, director di Sociale Verzekeringsbank.

Pa mas informacion nos ta informa qu tur viuda di nacionalidad Hulandes qu no a cumpli 65 aña ainda, tin derecho riba e pensioen aki.

E viudanan di nacionalidad Hulandes, quendenan durante 15 aña a biba na Antillas Neerlandes y basta durante e cincu añanan promer qu nan casá a muri nan a biba na Antillas Neerlandes sin interrumpcion, tambe tin derecho riba e pensioen aki.

NYSTROM DI LAGO LO BAI SPANJA

SERO COLORADO - Roy E. Nystrom, vice president y director di Lago Oil & Transport Co., Ltd., a keda nombra como ehecutivo principal quimico na Spanja pa Esso Chemical Company. Su nombramento, cual a ser anuncia awe pa president di Lago, sr. W.A. Murray, ta efectivo mas o menos 1 di februari 1966. Sr. Nystrom lo bai laga Aruba den futuro cercano pa asumi su puesto nobo.

Sr. Nystrom a cuminza traha cu Lago mas o menos dos anja pasa, despues di un asignacion di ocho anja cu Creole Petroleum Corporation na Venezuela. Mayoria di su servicio na Creole tabata na Amuay, na unda el a bira gerente di refineria na 1960.

Prome cu el a drenta cu Creole, sr. Nystrom tabata superintendente di operacionnan di "Lube Oil" na refineria Baton Rouge na Louisiana, na unda el a cuminza traha na 1942.

Sr. Nystrom a gradua na universidad di Minnesota na 1942. E ta posee gradonan den ingenieria quimica y administracion comercial.

(Lago/News).

GOBERNANTENAN DI PAKISTAN Y INDIA A REALISA REUNION SECRETO

TASHKENT -- UPI -- E gobernantenan di India y Pakistan a realisa awe un reunion secreto cu nan ta spera cu por hiba nan mes cerca di un acuerdo riba e manera di discuti e problema di Cachemira.

E promer ministro indio, Lal Bahadur Shastri, y e presidente di Pakistan, Mohammed Ayub - Khan, a combersa maso menos 50 minuut den un villa di e ciudad aki di Asia Central sovietico.

Esaki ta e promer reunion cu nan ta efectua den e ultimo dos dianan. E conferencia entre e dos paisnan, auspicia pa Rusia, a cuminsa den e ciudad aki dialuna ultimo.

Despues di e reunion di awe a corre e rumor di cu India y Pakistan ta realisando algun progreso pa firma un pacto di no agresion, cu segun nan ta kere por ser concerta aki algun dia.

SALUDOS ARUBANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD - Radio Kelkboom diadomingo proximo dia 9 di januari pa cinc' or y mei di atardi lo transmiti saludonan for di Hulanda tur di nan destina pa Aruba.

E saludonan ta di: Haydee Colvin, Mili Chin, for di St. Jozef Ziekenhuis na Venlo.

For di Willibrordus Ziekenhuis na Tegelen lo yega saludosnan di Cynthia y Titar Joseph y Beatrix Janis.

Un repiticion di e programa lo tuma lugar diamars dia 11 pa seis' or y mei di atardi.

SPICACION TOCANTE DEPARTAMENTUNAN DI GOBIERNO NO TA SIGI

ORANJESTAD - E plannan cu tabata existi pa organiza charlanan tocante e funcionamento di e departamentonan di gobierno insular por lo pronto lo no tuma lugar. E tabatatin e intencion pa tene e charlanan pa di tal manera splica na e publico - cu ta bini hopi den contacto cu e departamentonan - con e diferente departamentonan ta funciona y ki servicio nan ta presta.

E plannan aki a ser treci padilanti mas o menos un anja pasa y e motibo exacto pa cual no ta sigi mas cu tal plannan no ta conoci ainda.

BARBECUE DANSANT DI CARNAVALCOMITE

MADIKI - Dia diezcuatro di januari for di och'or di anochi en adelante, e central carnaval comite lo organiza un barbecue-dansant den e patio espacioso di Madiki Country Club.

Cu e barbecue aki e comite central ta spera na acumula e fondonan necesario pa asina por cubri gastonan di e proximo carnaval. Pa un suma di cinco florin cada hende por participa den e barbecue y a la vez por balla.

PELICULANAN PA MUCHA

ORANJESTAD - E siguiente peliculanan pa mucha lo worde pasa durante januari den e diferente distritonan.

"Don Quichote", un pelicula pinta; "Crambled Legs", Wintersport; un pelicula documentario riba Venezuela y Colombia; "Monkey Business", un cantidad di chimpansees den un hotel; "Woody Woodpecker in round trip to Mars"; "Pay as you exit" cu The famous Kids y como pelicula final "Buster Keaton in Ditto".

Den e programa aki cu ta cuminza pa shet' or di anochi lo tin cuatro pelicula nobo. Entrada lo ta diez placa.

E funcionnan lo tuma lugar: Na Noord, speelplaats di Anaschool, diabierne 14 Januari.

Na San Nicolas, Suriname Club, diarazon 19 di Januari.

Oranjestad, speelplaats di Franciscuscollege na Santa Helena, diabierne 21 di Januari.

Oranjestad, Teatro Aire Libre na Lagoen, diabierne 28 di januari.

E MUCHA DI 13 TABATA HOPI ACTIVO

ORANJESTAD -- E mucha homber di dieztres anja cu algun dia pasa na un manera asina brutal a bula over di e toonbank di un tiendecita na Boton y despues desaparece cu un suma di doscien y trinta florin, ya no por ser conta entre e amateurnan. Segun recherchenan tabata pre'e for di diferente banda, el a cuminza confensa cu ya el a yega di tira varios otro para na Oranjestad y na San Nicolas.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO -11**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Compra di productonan di e empresa, pa medio di combenio.

1613 q/N. 1637 s. l. Prohibi y nulo ta, tur condicionan entre e patron of su representante y un obrero, di cual e ta obliga su mes, pa e gasta su sueldo of otro entradanan of un parti di nan na un cierto manera, of pa e cumpra su necesidadnan na un cierto lugar of serca un cierto persona.

2. Excepcion riba e reglanan aki ta:

1. e condicion, di cual e obrero ta tuma parti den un fondo, cu sigun e opinion di Gobernador ta ofrece suficiente garantia di solvencia of di cual e obrero ta consenti pa na su fabor un deposito worde haci na Curacaose Post Spaarbank;

2. pa obreronan menor di edad, e condicion cu un parti di e sueldo, gana durante cu nan ta menor di edad, lo worde pone pa e patron na nomber di e obrero na Curacaose Postspaarbank of den un fondo manera ta referi den sub. l. cu condicion, cu e obrero por exigi e placanan ey solamente ora cu el a jega na un cierto edad, no mas halto stipula cu bintiun anja of pa otro motibonan ora e bira major di edad of ora juez di prome instancia riba peticion di e mehor su representantenan y despues di a tende e menor of a jame debidamente y e patron, a duna autorizacion pa paga e placanan.

EXPLICACION:

Cu e articulo aki ley kier proteha e obrero contra su patron, pa su patron no obligele, pa e tin di cumpra tur su necesidadnan serca e patron of na un lugar caminda e patron ta desea.

Antes e patronan tabata por haci mal uso di e circumstancianan, pa exihi for di nan obreronan, cu nan mester cumpra nan necesidadnan serca nan of na un lugar caminda nan tin interes aden.

Loke e articulo aki no ta prohibi ta, cu un patron ta exihi su obreronan cu nan mester bisti un uniform y cu e uniform ta worde traha pe.

Un obrero cu a hanja retiro sin derecho riba pensioen, no tin e derecho pa exihi e placanan cu el a deposita den e pensioenfonds. Pues den un cierto fondo asina e depositonan, di tur esnan cu ta participa den e fondo ey, ta forma un di e basenan pa calcula e pensioen pa tur e participantenan y esaki ta worde usa, cu e interesnan cu ta worde forma for di e kapitalnan, pa paga esnan cu tin derecho ariba pensioen, mientras cu e otro parti ta sirbi pa reserva. Esaki kier meen, cu si no tin nada stipula den e reglanan di un pensioenfonds, un obrero cu stop di deposita placa den e fondo prome cu un cierto tempo, no tin derecho riba tur, ni riba parti di e placanan cu el a deposita den e fondo.

LBJ ta dispuesto pa interveni den e welga di transporte

WASHINGTON--UPI--Funcionarionan haltu a manifesta cu presidente Lyndon B. Johnson lo ta dispuesto pa interveni den e welga di e medionan di transporte publico di New York di e alcalde di e ciudad ei, John Lindsay pidie.

Sin embargo nan a señala cu Lindsay no a pidi e asistencia ei y cu e hefe di estado lo no interveni sin tal solicitud.

E funcionarionan ta insisti cu Johnson ta mantene ne margen di e paro cu a cuminsa seis dia pasa pasobra Lindsay no a bai su bon ofisihinan.

"Ta cuestion di determina si nan kier presencia di gobierno federal", un funcionario haltu a declara. "Si nan kier nos ta ei nan unbez.

Funcionarionan di Casa Blanca a desminti cu un di e razonnan di e abstencia di gobierno federal lo ta e impresion di cu cualque solucion futuro lo bai riba e limitenan cu ta alenta gobierno pa evita aumentonan di salario y jornal di tipo inflacionario. Johnson ta considera cu e disputa esencialmente un asuntu local, ya cu e welgistanan ta empleadonan di e ciudad di New York. Funcionarionan di e departamento di trabao ta duda cu nan por aplica ne problema neoyorquino e clausulanan di emergencia di e ley Taft-Hartley, riba e relacionnan obreropatronal, incluso e obligacion di duna un aviso previo di 80 dia promer cu un welga cuminsa.

Si tin un iciciativa federal, e encargado di hasie lo ta Arthur J. Goldberg, representante norteamericano ante Nacionnan Uni, abogado especialista durante hopi anja den asuntunan laboral y ex secretario di trabao. Goldberg ta intimo amigo di Michael J. Quill, hefe di e gremio di obrero di transporte cu ta hospitalisa.

Funcionarionan di Washington ta kere cu un grupo bon califica pa sirbi di intermediario por ser constitui pa Nathan Feinsinger, Theodore Kheel y Sylvester Garret.

Den fuentenan di e capital aki nan ta bisa, sin excepcion , cu e encarcelamiento di Quill, pa e nenga orden judicial, tabata un medida "fatal".
Un posibilidad bon ta e designacion di un comision nobo, constitui pa representantenan laboral y di e empresanan, cu autoridad pa hasi recomendacionnan di arreglo.

AVION C-130 CU CARGA DI MUNICION A EXPLOTA

SAIGON -- UPI -- Dos explosion sigui tabatin den un avion C-130 di transporte, y algun seconde despues e aparato a cai riba terra banda di Pleiku matando tur su tripulantenan.

Esaki ta e segundo aparato cu ta explota cu un carga di municion den e mesun zona den e ultimo dos dianan. Diarazon un helikopter a sufri un accidente den cual a muri tres tripulante y dos pasahero.

Nan no sa ainda cuantu persona tabata viaha den e Avion C-130, pero normalmente e aparato tin un tripulacion di cincu persona.

E avion enorme di transporte a acerca e pista di e campamento di Hollway ora cu e explosionnan a tuma lugar., y a cai na mas o menos seis kilometer na sur di e pista.

E piloto di un otro aparato cu tabata bula den e mesun Zona a bisa cu e explosionnan a destrui e avion C-130 den laria, y cu ningun di e tripulantenan tabatin e menor oportunidad di salba.

E Herculos C-130 a sali for di e aeropuerto Son Nhunt, di Saigon, den viaje pa Pleiku, e tabatin municionnan pa e elementonan di e promer division aeromovil.

Un vocero militar a bisa cu e ta studiando e posibilidad di cu e accidente a ser provoca pa sabotahe.

HOMBER CU FORZA

ORANJESTAD - Un bartender na Oranjestad a corre yama polis diahuebs ultimo pa motibo cu un bishitante di e bar a kibra e pot di W.C. Na momento cu polis a yega ya e homber a baha na awa y asina polis no por a saca afo ta cu kiko e homber aki a kibra e pot.

Ala izquierda a trata di hiba gobierno na un crisis

ROMA -- UPI -- Ala izquierda di partido socialista italiano a realisa un tentativa pa hiba gobierno na un crisi cu motibu di e renuncia di e minister di relacionnan exterior, Amintore Fanfani, pero segun ta ser afirma, no tin ningun perspectica cu lo ser logra loke ta ser propone.

E movimiento -- cu ta den liña cu maniobranan similar, realisa pa e comunistanan -- tabata obra di Riccardo Lombardi, cu ta encabeza e fraccion izquierdista di partido socialista di vice-prome minister, Pietro Nenni. Lombardi ayera nochi a exigi un reunion di directorio di e partido pa "dicidi e posicion cu mester ser tuma" pa e agrupacion prome cu Parlamento cuminsa, aki ocho dia, su debate riba dimision di Fanfani.

Lombardi ta desaproba e alianza completamente cu tres aña pasa a uni su partido cu e democrata-cristian nan di prome minister alodo Moro, y como ta obvio, su proposito ta di emplea e cuestion di renunicia di Fanfani y e conflicto di Vietnam pa logra un division den e gobierno di coalicion.

Pero Nenni e mayoria di e partido socialista, segun ta ser entendi, ta contrario pa un crisis ser provoca na e momentonan aki y ta ser pensa cu nan lo logra desbarata e maniobra di Lombardi.

Grupo cientifico a propone programa di exploracion lunar

WASHINGTON -- UPI -- Un grupo di 65 cientifico di gobierno y di diferente universidad a propone un programa di exploracion lunar di 10 aña, cu lo cuminsa cu, e prome descenso riba luna programa pa 1969.

E programa, detalla den un memoria cu a ser publica diarazon pasa, ta inclui un of dos bishita anual di atronautanan riba luna, te 1979. Termino di e estancia riba e satelite terrestre, lo ta di te dos luna.

E plan a ser arregla pa e grupo di cientifico ey, reuni na Falmouth (Massachusetts entre 19 y 30 di july pasa den e conferencia di verano di 1965 riba exploracion lunar y cientifica, bau di auspicionan di e direccion nacional di aeronautica y espacio (NASA).

RUSIA A EXIGI RETIRO DI A MERICANO FOR DI MAR N

MOSCU--UPI--Rusia a adverti Estados Unidos oficialmente cu e no mester manda barcunan di guerra den Zwarte Zee, Estrella Roja ta bisa, organo oficial di ministerio sovietico di defensa.

E diario citando "circulonan" bon informá " como fuente di su informacion, ta asegura cu Kremlin, a jama atencion di Estados Unidos riba e necesidad di tuma medidanan cu lo pone fin na e peligroso provocacionnan di e militarnan norteamericano den e inmediata proximidad di e fronteranan sovietico".

Funcionarionan norteamericano na e ciudad aki no por a confirma inmediatamente si tal advertencia a ser hasí di tal manera.

E articulo di Estrella Roja ta añadi cu e accidente sufrí pa un bombardero norteamericano den Zwarte Zee y e despacho inmediato di barcunan di guerra estadounidense na e laman ta "provocacionnan peligroso den tempu di paz".

E corant ta adverti a continuacion cu e uso di territorio turco pa "tal provocacionnan" por perhudica e relacionnan turco-sovietico , cu a mehora den e ultimo dos añanan despues di casi binti aña di tension.

Zwarte Zee ta un laman chikitu sitúá directamente na sur di Rusia Europa. Turquia y Union Sovietica ta compartu e mayor parti di su costanan.

Estrella Roja ta ripiti e informacionnan di prensa norteamericaba acerca di un bombardero B-57 cu dia 14 di December a cai den Zwarte Zee na 230 kilometer na norte di e pueblo turco di Samson.

Ademas, e corant ta queja di c... a ser registrá " un actividad militar norteamericana desus den e estrechonan y den Zwart Zee.

"E barcunan di guerra estadou nidense cu mayor frecuencia a bishita e region di e estrechona di Zwarte Zee---e diario ta sig Prensa extranhera ta indica cu

EMBAHADOR DI CHINA A BANDONA DAHOMEY

COTONOU, Dahomey -- Embahador di China Comunista na Dahomey a bandona e pais awe ci regreso pa Pekin, despues di e ruptura di relacionnan diplomatico dicidi pa e gobierno nobo di Dahomey, bau di presidencia di general Christopher Tophe Soglo.

Prome di a tuma avion, e embahador a publica un declaracion destina na ministerio di relacionnan exterior di Dahomey, y na prensa, afirmando cu China Comunista semper a traha pa coexistencia pacifico cu Dahomey y pa mihoramiento di e relacionnan entre e dos paisnan.

E declaracion ta bisa cu gobierno di Dahomey no a duna razonnan valedera pa e ruptura cu "solamente lo trece desperfecto di e imagen internacional di Dahomey huntu cune."

E embahador a agrega cu e ruptura di relacionnan diplomatica tabata un completo apoya pa e imperialistanan norteamericano y cu "lo termina den un fracaso".

CONFLICTO ENTRE E PAISNAN IRAK Y IRAN

BEIRUT, LIBANO -- UPI -- E presidente di Irak, Abdul Salem Aref, a bisa awe cu "Irak ta un pais pacifico pero nos lo combati te na ultimo contra kende cu ta trata di ataca nos of perjudica nos.

E discurso di Aref, scucha aki nan pa radio, a ser interpreta como un alusion na Iran y ne rebeldenan cu ta actua na norte di Irak. Diamars pasa gobierno iraques a acusa Iran oficialmente di suministra armamentonan pisa ne rebeldenan y usa su territorio pa bombardea e posicionnan militar di Irak, a traves di e frontera.

Na Teheran, un portavoz di gobierno a bisa cu e acusacion aki "ta carece di fundamento totalmente" y a califica e afirmacion di Irak di cu e promer ministro iranio, Amir Abbas Hoveida, lo entrevista cu e dirigente rebelde di Mullah Mustapha Barzani - durante un gira cu el a hasi recientemente den e region fronterizo entre ambos nacion absurdo.

E funcionario iranio a bisa cu Iran ta desea di mehora su relacionnan cu Irak y soluciona su diferencianan ne mesa di conferencia.

Aref, cu a papia na ocasion di e dia di ehercito, pa observa e di 45 aniversario di su constitucion a bisa cu ehercito ta "cla pa rechaza e enemigonan di e pais, "kende el a menciona como - "agentenan di imperialismo, su partidarionan".

PA DI DOS DIA SIGUI TA CANDELA NE REFINER

LYON, FRANCIA--UPI--Awe a estalla un incendio bau di un enorme tanki jená cu 85 tonelada di gas butano den e refineria di Feyzin, obligando evacuacion di e 1,500 habitantenan di e aldea cu e mes un nomber, cerca di e ciudad aki , pa di dos biaha den dos dia.

Bomberonan y empleadonan tabata observa e candela impotente, incapaz di acerca debí na e intenso calor y sperando explosion di e tanki na cualkier momento.

Jean Delaplame, director di e enorme refineria di e estado, un di esnan mas moderno di Europa, a anuncia, e peliger nobo ayera nochi, 36 ora despues cu un prome candela a cuminsa den e instalacionnan, ocasionando e anterior evacuacion.

Ocho bombero y tres empleado a perde nan biba ayer a ora cinco tanki grandi di butano liquido a rementa un tras di otro. Tabatin un persona cu a desaparece. Mas di 80 otro a sufri quemaduranan. Di nan , mas o menos 60 ta hospitalisá te cu un 85 porciento di curpa kimá.

E catastrofe di ayera a cuminsa cu un incendio menor den un escape di gas butano, cu a propaga y abarca e cincu esferanan c a rementa ante decenas di bombero y empleadonan.

E vlamnan a envolve varios homber, di cual algun tabata riba u di e tankinan cu a rementa. E lenganan di candela a yega te na decenas di meter di altura.

Bomberonan a kere cu nan a domina e candela ayera nochi ora e peliger a bolbe presenta.

Delaplame a declara: "Te awor tin unicamente e peliger di explo-

HARRIMAN A YEGA TOKIO

TOKIO--UPI--Averell Harriman, enviado especial di paz di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson , a yega Tokio ayera nochi pa conferencia cu e promer ministro japones, Eisaku riba e campaña di paz di Merca.

E diplomatico norteamericano a yega den un avion especial di Forsa Aerea estadounidense procedente di Bangkok, na unda el lo reuni durante un ora cu e ministro di relacionnan exterior di Tailandia, Thant Khoman.

Nan a afirma cu e conversacion nan cu e canciller tailandes, cu a combersa riba e situacion general na Asia Sudoriental y e ofensiva di paz norteamericano, tabata "util y constructivo."



CHICAGO--UPI--Viuda Jacqueline Kennedy y su yiunan Caroline y John ta ser mustra aki nan durante nan parada ne ciudad aki. Nan ta na caminda pa New York despues cu nan a ski dos siman na Sun Valley, Idaho. Radiophoto UPI.

TATA DI DIFUNTU KENNEDY A SUFRI ATAQUE CARDIACO

PALM BEACH , Florida -- UPI -- Ex embahador , Joseph P. Kennedy, tata di e presidente asesiná, awe mainta a sufri un leve ataque cardiaca, segun su verpleegster , Anne Gargan, a informa.

E verpleegster a agrega cu Kennedy, cu tin 77 aña, a ricibi Santolie di monseñor J.P. Omahoney, di iglesia Saint Edwards, di Palm Beach.

Ela manifesta cu Kennedy a sufri e ataque despues di e sali di e piscina di natacion di e residencia oceanico di famia Kennedy, entre 11.05 y 11.30 a.m. ora local, y cu e sacerdote a ser jama inmediatamente.

Pero atardi 5.15 e verpleegster a anuncia cu "sin embargo, awor e ta mihor".

Kennedy, cabez di e famia di Boston, di cual a nace e presidente John F. Kennedy, a sufri un grave ataque di curazon na Palm Beach na 1961, y for di e tempu ey el a keda invalido.

BARCU DI PESCA RUSO A SINK

LERWICK, Harbor -- UPI -- Un barcu di pesca a sink ayera nochi den Atlantico entre Islandia y e extremo septentrional di Escocia. Bintitres di su tripulantenan a ser rescate for di e awanan promer cu mei anochi. Segûn e servicio di guardacosta a informa un di e marineronan di e barcu ruso e desaparece.

E hombernan a ser rescata pa un flota di barcunan sovietico cu tabata piscando den e zona.

HOROSC

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Pagar las obligaciones sociales es la mejor manera de pasar esta dia libre, especialmente ahora que es su deber. Sea magnetico y haga una buena impresion en sus superiores. Ellos podran ayudarle.

TAURO (abril 20 a mayo 20)-Demuestre que esta dedicado a un pariente permaneciendo en la casa y haciendo lo que mas se necesita. Esa es una manera ideal de pasar su tiempo ahora. Sea comprensivo. Prestele atencion a los asuntos basicos.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted puede encontrar una filosofia nueva en sus estudios privados, que le ayudara a hacer su vida mas feliz y prospera. Busque prestigio de sus superiores. Mejore su posicion profesional.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es aconsejable que busque nuevos intereses a traves de los cuales pueda aumentar sus ingresos. Pero cerciorese de que sus ideas sean practicas. Piense como pue- de mejorar sus pertenencias. Repare sus propiedades.

LEO (jul. 23 a gto. 22) Cualquier cosa de una naturaleza personal puede ser manipulada ahora bastante facilmente. Usted puede ser tan feliz como desee. Tome el tiempo que necesite para entretener a sus amistades. Sera recompensado.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Meditando tranquilamente revelara ahora la verdad religiosa que pueda ayudarle a vivir una vida mas inspirada en los dias venideros. Eleves por encima de molestias pequeñas. Use su sentido comun.

LIBRE (sept. 23 a oct. 22) Muchas de sus horas libres pueden utilizarse en el recreo que le gusta con sus buenos amigos. Pague cualquier obligacion social. Asista a alguna buena funcion y demuestre que es una persona que congenia.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) No se puede sin hacer nada y haga lo necesario para impresionar a aquellos en los cuales usted depende mucho. Prepare sus actividades para la proxima se-

ARCU
GRO

barcu di guerra norteameri-
a nabega den Zwarte Zee
e prome dianan di januari.
excepcion di e awanan terri-
al situá cerca di su costa-
Zwarte Zee ta territorio
rnacional, pero Union Sovie-
ta considera desde hopi tem-
cu e region ey ta vital pa
lefensa y cu e ta den su es-
di influencia.

TIN
DI FEYZIN

, pero nos no por laga e
adornan di Feyzin corre e
go".
is mas cerca di e refineria

e aldea, ta keda na unicamen-
n 150 meter di e planta, na
o banda di un carretera mo-
o.

N, Francia--UPI--E vlam-
di e tankinan sende tabata
ina awe marduga un ciudad
i mientras e bomberonan
ta keda na alerta pa un otro
osion di gas butano liquido
bel.
seccion di e villa di Feyzon
a, na sur di Lyon a ser eva-
di 1.500 homber, muher y
ha ora cu e bomberonan a
e voz di alarma riba un
bel explosion nobo den e can-
di e refineria di petroleo
moderno di Francia, 10 kilo-
er na sur di Lyon.
en e 48 oranan cu e candela
ra -- e peor cu a sosode na
ncia for di tempo di segundo
ra mundial -- tabatin diezun
sona morto y numeroso heri-
algun di nan grave. E candela
usa tambe ne promer oranan
onan material na un balor di
valente na mas di dos millon
r, pero autoridadnan ta teme
e suma final lo ta mayor.
ministro di interior, Roger
y, a ordena di asigna un suma
ial di 50.000 franco pa yuda
mnificadonan.
obierno a manda tambe e mi-
ro di industria, Michel Mauri-
Bokaniwski, ne lugar di des-
e pa asisti awe ne entierro
victimanan.



WASHINGTON--Guillermo Sevilla-Sacasa, embahador di Nicaragua a bai serca presidente Lyndon B. Johnson na Casa Blanca pa desea e presidente norteamericano un bon anja 1966 na nomber di pueblo nicaraguense. Riba e foto nos por mira nan dos huntu na Casa Blanca. Radiophoto UPI.

Lindsay a bisa cu nan a hasi progreso den negociacionnan pa pone fin ne welga na N.Y.

NEW YORK--UPI--E alcalde John V. Lindsay, a informa awe ne neoyorquinonan cu nan a hasi un progreso casi inperceptible pa e fin di e welga. El a afirma cu e negociadornan "a move algu" den direccion na fin di e welga di subterraneo y bus cu a paralisa e ciudad aki for di dia promer di e anja aki.
"Pero --e alcalde a adverti pa no infundi demasiado esperanza--e diferencia entre partinan ta sigui ta grandi".
E alcalde no a bisa con grandi e diferencia cu ta separa e dos partinan ta , pero promer di e 17 oranan di negociacionnan e diferencia tabata di 155 millon dollar, entre 180 millon cu e sindicato di obrero di transporte ta exigi y e 25 millonan cu e direccion di transito di e ciudad aki ta ofrece, cual seis millon pasahero ta lucha diariamente pa hanja e manera di yega y sali for di New York.
Cansa y corra, e alcalde a hasi e anuncio awe marduga 1.47, sin ningun alegria.
E noticia apesar di tur cos a infundi esperanza--cualque progreso , con chikitu cu e ta, lo a hasie---pero for di e palabranan di e alcalde bo no por saca e posibilidad di un fin di e welga largu liger y dramatico.
Entretanto e costo di e paro ta aumenta y e perspectivanan ta desalentador. Un homber prominente di negoshi a papia di "bankroet" advirtiendo cu centenares di comercionan chikitu priva di nan clientenan habitual, por mira nan obliga na serra nan portanan di manera definitivo.
"Nan a hasi ofertanan nobo entre e partinan", e alcalde a manifesta. E no a ofrece detayenan , pero a priminti informacion nan mas amplio den un "informe ne pueblo di e ciudad di New York" cu el lo hasi pa television y radio.
Lindsay a añadi: Ne momento aki mi no por responde " e pregunta vital: Ki dia e cayanan di New York lo bira normal. ?
E negociacionnan a reanuda awe mainta 9.30. "Nan a segurami tanto e partinan como e negociadornan , cu nan lo negosha di bon fe", e alcalde a termina bisando y a sali for di e hotel na unda e ta aloha den centro di New York.
E progreso den e negociacionnan por nifica cu e direccion di transito lo pidi hues di Corte Supremo di estado , Abraha N. Geller pa e suspende e aplicacion di multa ne sindicato di obreronan di transporte pa continua e welga. Nan a afirma cu un multa haltu lo provoca antagonismo nobo, retrasando asina e negociacion.

SEKULARAC A SER CONTRATA PA HUNGA NA ALEMANIA

BELGRADO--Dragoslav Sekularac ;-di 28 anja, astro di futbol yugoslavo di tur tempu a firma contract cu e club Karlsruhe di Alemania Occidental.
"E gran maestro di futbol tal manera nan a yamele despues di e campeonato mundial na Chile a ser autorisá pa e federacion y pa su equipo Estrella Roja pa hunga den estranheria. El lo hunga cu Karsiruhe for di juni 1966. Den e campeonato mundial na Chile Sekularac a ser proclama un di e mihor futbolistanan di mundo y el a ricibi hopi ofertanan tentador pa hunga na America Latina y Europa. Sin embargo e tempu ei Federacion Yugoslavo no a autorisele pa hunga den estranheria.

PERU LO BAI SUDAMERICANO DI BASEBALL

LIMA--Beisbol peruano a drenta na un acuerdo pa participa den e campeonato Sudamericano di e deporte aki cu lo ser efectua na Buenos Aires entre 5 y 13 di februari proximo.
Ainda e seleccion no a ser designa , pero e entrenador panameño Gustavo Escobar a intensifica su trabaonan pa saca e mihor hungadornan di e pais.
E torneo di Argentina, cu tin e caracter di extraordinario cu lo reemplaza esun cu mester a ser efectuá na Ecuador ta conta, segun ta conoci cu e participacion di Chile, Brasil, Ecuador ,Peru y Argentina.

COUGORS A VENCE MEXICO

HOUSTON,TEXAS-UPI-Cougors di Houston ayera nochi a vence e seleccion di Mexico cu score di 113 pa 75 den un wega di exhibicion.
E estatura di e norteamericanonan a duna nan ventaha riba e bishitantenan. Na final di e prome tempu Cougars tabata dilanti cu solamente seis punto di diferencia. 48-42. E marcador tabata pertá durante henter e prome periodo, pero Houston a bai hopi dilanti definitivamente den e periodo di final.
Entre e mexicanonan a destaca Rafael Heredia cu 27 punto, Carlos Quintana cu 12 punto y Miguel Arellano cu 10.
Dos mil persona a presencia e encuentro.
E equipo olimpico nacional mexicano ta den gira pa Estados Unidos en preparacion pa e weganan olimpico di 1966.

POLIS VIETNAMES A DETENE DOS TERRORISTA

SAIGON -- UPI -- Polisnan vietnames a detene dos terrorista di Vietcong cu tabata bai un hotel militar norteamericano di oficialnan soltero pa bule cu un bom di plastic di 125 kilometer.
E hospedahe obhetivo di e terroristanan ta keda solamente un cuadra for di esun cu a ser dinamita na december pasa y den cual hecho a muri 10 persona y 200 a resulta herida, den su mayoria homber, muher y mucha vietnames.
E detenidonan tabatin e artefacto scondi den botternan di awa di plastic.
Polisnan a para e terroristanan durante un inspeccion ordinario di vehiculonan.

OPO

na. Avanzara mucho mas rapidamente de ese modo.

GITARIO (nov. 22 a dic. 21)
ted tiene ahora ideas magnifi-
s y debe hacer algo construc-
o con ellas. Comuniquese con
rsonas que puedan ayudarlo a
erlas en operacion. Han ocu-
do eventos que pueden inspi-
lo mucho.

PRICORNIO (dic. 22 a ene. 19)
mas consciente, en vez de
tar a conclusiones. No se me-
en dificultades que pueden
tarse. Controle su genio. Cer-
rese de cumplir las responsa-
idades de la familia.

UARIO (ene 20 a feb 18) Sus
cios astutos deben ser consul-
os hoy, puesto que ellos tie-
n ideas excelentes y quieren -
blar con usted sobre ellas. En-
ces todos ganaran en el futuro.
te dispuesto a aclarar cual-
ier mala interpretacion.

CIS (feb 19 a mar. 20) Sea
ctico al servir a otros hoy
a que no se meta en deudas
abaje demasiado. Prepare las
ividades para las semanas
meses que se avecinan. Goza-
ra mas si hace mas agradables sus alrededores.

SI SU HIJO NACE HOY ......
Sera una de esas personas muy ingeniosas que querra hacer su marca en el mundo muy temprano en la vida. Tendra la estimacion de todos aquellos con quienes se comunique.

RECEPCION

En conexcion cu celebracion di su 30 anja di servicio den Gobierno, Gezaghebber Morkos lo tene recepcion na su cas dia 8 di januari awor for di 8.30 pa 10' or p.m.



BONN--Mayor di Berlin Occidental Willy Brandt (na man robez) ta presenta su felicitacionnan ne ex-canciller aleman Konrad Adenauer (na man drechi) durante un recepcion cu a ser hasi pa e parlamento aleman na honor di Adenauer su di nobenta aniversario. Radiophoto UPI.

PARIS -- UPI -- E revueltanan reciente den e republicanan central africana por a afecta e ayuda financiera y cooperacion frances cu tal paisnan, e minister di informacion, Alain Peyrefitte, a declara awe.
Combersando cu perdiodistanan despues di un sesion di e consejo di ministernan, Peyrefitte, a referi asina na e aconteci mientonan cu a culmina cu detencion di presidente Dacko na Bangui, y derrocamiento di presidente Yameogo. E minister a señala cu e ayuda frances ta bai unicamente e paisnan na cual ta reina orden y administracion legal.

Lamizana a nombré como president di Volta

LAHORE, Pakustan -- UPI -- E general chileno Tulio Marambio awe a presidi un reunion di alto oficialnan indio y pakistano pa examina retiro di e trupanan di ambos nacion asiatica, cu ta enfrenta otro a lo largo di e linea di tregua di 2400 kilometer.

Esakinan ta e prome conversacionnan directo entre representantenan di India y Pakistan desde comienzo di e hostilidadnan entre e dos paisnan, na september ultimo.

Den fuentenan diplomatico occidental a ser bisa cu e bon exito di e deliberacionnan lo depende di e progreso cu ser registra den e conferencia di Tashkent (Union Sovietica) entre e presidente di Pakistan, Mohammed Ayub Khan, y prome minister di India, Lal Bahadur Shastri.

Den e esferanan aki a ser agrega cu e tension existente entre ambos pais probablemente ta exclui e posibilidad di un retirada general di e trupanan na e posicionnan cu nan tabata ocupa prome cu comienzo di e operacionnan belica, a menos cu ta existi un acuerdo entre Ayub Khan y Shastri.

General Marambio, representante especial di secretario general di Nacionnan Uni, U Thant a yega Pakistan dia 6 di december y di inmediato el a cuminsa e gestionnan cu a culmina cu e reunion di awe.

Tantu India como Pakistan a ser representa pa oficialnan di e mes un graduacion: teniente general Bakhiabar Rana, di Pakistan, y teniente general Harbaksh Singh di India, asesora pa otro hefenan militar.

Un anuncio di Nacionnan Uni ta bisa cu un segundo reunion lo ser celebra, na e ciudad indio di Amritser, banda di e frontera comun, riba un fecha cu ainda no a ser establece.

ADENAUER A CUMPLI 90 ANJA

BONN -- UPI -- Excanciller, Konrad Adenauer, ta opina den vispera di cumpli 90 aña di edad, cu e secreto di su bida largu ta pasombra el a practica templanza den e principal actividadnan di su bida.

"Mi no ta huma, mi ta bebe poco alcohol, manera mi ta tuma vacacion moderadamente y regularmente y mi ta utilisa energianan di mi organismo den forma racional", Adenauer ta splica den declaracion na e corant di Hamburgo Bild Zeitung.

E ta añadi cu den tur loke e hasi e ta hasi esaki cu moderacion y cu pa esey el a logra bira un anciano di magnifca salud.

Adenauer ta subi tur dia, sin ayudo, e costa yen di baranca cu ta conduci pa su cas na Rhoendorf. E no tin mester di bril pa lesa y e ta traha nuebe ora pa dia.

"Lo importante ta pa no gasta mas energia di esun cu ta necesario pa cumpli un tarea". Adenauer ta indica. "Mester tene na cuenta cu unicamente tin cierto cantidad di energia disponible y cu nos mester utilisa esaki cu inteligencia. Den esaki secreto di mi bida largu ta enserrá".

CHE GUEVARA TABATA E TERCER HOMBER DI CUBA

VIENA -- UPI -- Ernesto "Che" Guevara, e tercer homber di Cuba te su desaparicion na luna di Maart cu aña pasa, awor ta na "e lugarnan di mundu na unda ta ser lucha contra dominacion imperialistia", segun un funcionario di gobierno cubano a bisa awe.

E declaracion a ser realisa pa e embahador di Cuba na Rumania, Manuel Jepe-Menendez, durante un transmision di radio Bucarest cu a ser capta aki awe.

Saliendo di Cuba, segun e embahador, Guevara "a hasi un gesto cu ta honre y ta convirtiele den un figura revolucionario di estatura internacional".

Guevara, e diplomatico a agrega, "a duna un grandioso ehemplo di revolucionario, un ehemplo di magnificencia y di gran pureza internacionalista, un ehemplo di desinteres caracteristico di e almanan revolucionario.

Jepe-Menendez no a especifica, sin embargo, na unda Guevara por ta.

Rumornan no-confirma a duna Guevara pa morto, despues di a sali di Cuba, na algun pais latino-americano. Otro informenan a bisa cu e ta na Africa of Asia.

Cierto ta cu gobierno cubano nunca a revela paradero di kende tabata e tercer homber di e pais. E propio Castro a pone fin na luna di Oktober pasa na varios luna di silencio oficial, anunciando salida di Guevara di Cuba, despues di a renuncia na ciudadania cubana y tur su cargonan oficial.



FEYZIN, FRANCIA--Un nubia di huma ta sali for di un di e tankinan di gas butano cu a explota antayera. Mas o menos setenta persona a kima severamente mientras cu otro tankinan tambe a pega na candela. Radiophoto UPI.

Rebeldenan Izquierdista lo apoya cualque "welga general"

Pa: Nat Gibson

SANTO DOMINGO -- UPI -- E rebeldenan izquierdista lo trata di hanja apoyo di pueblo dominicana pa un campaña di "residencia pacifico" contra gobierno.

Hector Aristy, ayudante di e hefe rebelde coronel Francisco Caamaño Deño, a bisa den un conferencia di prensa cu e insurgentenan lo respalda cualque declaracion di "welga general" cu lo hasi e gremionan di Santo Domingo -- infiltra pa comunistanan -- "semper, cu nan duna orden.

"Nos lo apoya tur su manifestacionnan pacifico", Aristy a bisa.

Aristy tabata indigna pa e radio transmision di antayera nochi den cual e presidente provisional Hector Garcia-Godoy a culpa ambos parti pa e choque cu tabatin na Santiago de Los Caballeros dia 19 di december entre e miembronan di Forsa Aereo y e lidernan rebelde den cual tabatin por lo menos 28 morto.

"E discurso di presidente - Garcia-Godoy lo legalisa e crimen den Republica Dominicana - Aristy a bisa -- e unico ley cu ta existi den Republica Dominicana esun cu cada hende ta tuma pa su mes".

"Debi ne esaki nos lo no coopera cu gobierno den algun moda, pero nos oposicion lo ta pacifico - Aristy a anuncia -- y mi ta pidi henter pueblo di Republica Dominicana cu lo ser pronuncia contra e actitud di e presidente".

No tabatin mas novedad den e plan cu a ser anuncia den e su discurso pa Garcia-Gody riba e destierro di 30 hefe militar. Un fuente informa a bisa cu probablemente e plan lo ser descarta debi ne resistencia di e rebeldenan.

Nan a bisa oficialmente cu nan lo manda ne destierro tanto desertornan rebelde como oficialnan leal ne forsanan arma.

Garcia-Godoy a bisa cu e exiliadonan den perspectivo -- cual e no a nombra -- lo sali "aki poco ora .... pa bon di e pais".

Dos avion ta wardando pa hiba nan.

E presidente a indica cu e nombernan di e hefenan militar afecta lo ser revela diamars.

Sin embargo, durante henter dia ayera e portavoznan oficial, a sigui demora e anuncio. Mei anochi e secretario presidencial di prensa, Franklin Dominguez, a bisa cu e no sa e nombernan.

E informante a bisa cu e ejecucion di e plan di destierro a ser posterga originalmente pasobra Caamaño a faita su palabra.

"E salida aki mester a tuma lugar dialuna anochi -- e informante a bisa --. Pero nan a aplaza nan pasobra e constitucionalistanan (rebeldenan) a nenga na cumpli cu un acuerdo ...

"E ministro di aire, Juan de los Santos, y Caamaño a nenga na sali".

E fuente a bisa cu ainda tin speranza di cu nan por yega na un arreglo ora cu Aristy a duna su conferencia di prensa, segun e informante a laga e idea fracasa.

3.647 CUBANO A SALI FOR DI CUBA CABA

NEW YORK--UPI--E numero di cubanonan cu a sali pa Cuba pa busca refugio na Estados Unidos for di prome di december ora e "Puente Aereo" a inaugura, a subi awe na 3.647.

Awe a jega Miami 153 refugiado den dos vuelo desde Varadero, Cuba.



TASHKENT-- E delegacion di India (na man drechi) y di Pakistan (na man robez) ta sinta na banda di e promer ministro sovietico Kosygin (den center) kende ta yuda e dos nacionnan aki na yega na un acuerdo tocante e disputa di Cachemira, India, encabeza pa promer ministro Shastri a habri e conferencia. Radiophoto UPI.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede conseguir buenos amigos que le ayuden con algun trabajo que ha empezado pero no piede terminar por alguna razon. Logre sus ansias de esta manera.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si le da a otros el beneficios de la duda, podra manipular sus asuntos de negocios muy satisfactoriamente. Una persona influyente lo ofrece el respaldo que usted no esperaba.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted puede comenzar un nuevo ascenso hacia sus metas y ver tambien a uno que es poderoso y le puede dar impetu a sus ideas. Escribale a ese otro patrocinador.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Cierto deseo especial suyo puede ser logrado si emplea el metodo mas positivo en su obtencion. Salga a lugares nuevos con sus amistades. Busque una psicologia mas efectiva que le traiga resultados mejores.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Conferenciando con una persona con la cual usted quiere terminar algun contrato resultara en la obtencion de sus deseos. Despues, analice los detalles. Un acuerdo previo debe cumplirse al pie de la letra.

VIRGO- (agto, 23 a sept. 22) Busque el aparato mecanico o el sistema adecuado, que haga su trabajo mucha mas eficiente. Mas tarde cerciorese de que todo marche bien entre usted y una persona allegada.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Primero, prepara cualquier diversion que sea apropiada. Despues ocupese de ese trabajo que requiere precision. Usted puede ser muy admirado. Tome los tratamientos de salud adecuados.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted puede resolver un problema dificil si es practico y constructivo. Despues podra gozar con sus amigos y parientes mas allegados. Sea creativo, demuestre devocion a un ser querido.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) La informacion la podra reunir con muy poco esfuerzo. Despues ponga en orden los asuntos fundamentales. Es aconsejable una conferencia con sus socios. Esta alerta a las oportunidades de negocios.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Poner en operacion alguna idea nueva que le traiga mayor abundancia es bastante posible ahora.

Acoja la ayuda de buenos amigos, Este alerta. Sea considerao. Use su sentido comun.

ACUARIO (ene 20 a feb 18) Una cara sonriente le puede ayudar mucho en la adquisicion de cualquier cosa que desea, especialmente en lo relacionado con su asuntos personales. Cuente esta noche sus beneficios. Sea agradecido.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Un comienzo temprano es aconsejable para sus planes. Despues consentrese en el logro de sus metas personales. Una invitacion magnifica esta al llegar. Aceptela! Sea practico.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Habra mucho ingenio en su naturaleza y una mente sumamente inquisita va, que lo llevara a experimentar en muchas empresas.

17 PERSONA A SER DETENE NA LISBOA EN RELACION CU UN COMPLOT REVOLUCIONARIO

LISBOA--UPI--Diezshete persona a ser detené aki luna pasa, segun a ser revelá awe den fuentenen fidedigna, en relacion cu un complot revolucionario riba e islanan equatorial portugues di Sao Paolo y Principe.

E presunto complot, segun e mes fuentenan tabata dirigí pa e movimiento di liberacion di e pueblonan di Angola (MLPA).

Nan a agrega cu MLPA a establece contacto cu e posible insurgentenan a traves di e isla spanjo di Fernando Po y republica di Ghana.

Shete di e personanan arrestá durante un redada cu a ser efectuá na un cas di apartamentu di Lisboa ta hende muher.

E informantenan a expresa cu e complot ta parce di tabata destiná na habri un di "cuater frente" contra Portugal na Africa. Durante e ultimo cincu añanan, e guerrillanan a mustra nan mes activo den e territorionan portugues di Angola, Mozambique y Guinea.

Un di e detenidanan Alda de Graca, poëtista y maestra di school nacê na Sao Tome, a ser describí pa polis como un comunista intimamente ligá na e lider di MLPA, Mario de Andrade.

A ser bisá cu ela ser mandá aki pa recluta partidarionan entre estudiantenan di Sao Tome y Principe.

E fuentenan a agrega cu e poëtista tabata usa un cas di apartamento, propiedad di un tanta di dje di 60 aña di edad, Andreza de Graca como "centro di subversion".

Entre e detenidonan ademas, di e tanta y e sobrina, ta figura cuater cria.

Colombia lo tuma parti den torneo internacional na San Cristobal

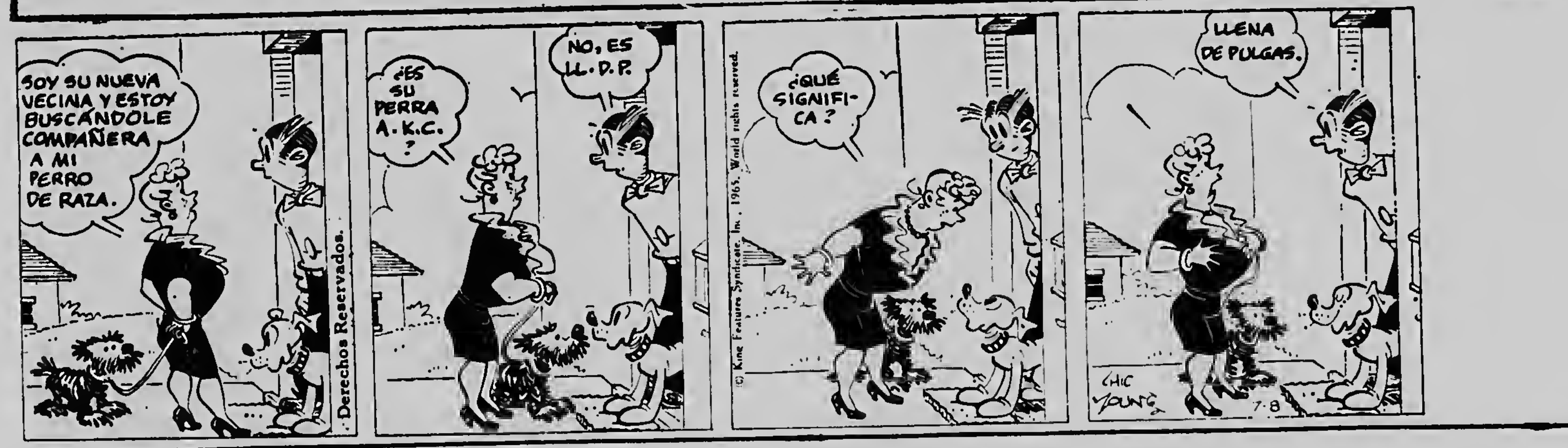
CARACAS--UPI--Colombia, campeon mundial di beisbol amateur lo tuma parti den un serie internacional di baseball cu lo ser efectua na San Cristobal, cu motibu di e feria di San Sebastian di dia 20 pa dia 30 di e luna aki. Tambe serienan internacional di basquetball y futbol lo ser celebra.

Den e ultimo deporte ta ser spera cu un equipo di Caracas o Cucuta lo bira rival di un equipo brasileño.

"Na loke ta basquetball", un vocero di e feria a bisa, " e campeonnan nacional di Panama (Zona di Canal), e titularnan di e Valle den Cauca (Colombia), e campeon nacional di Venezuela (Estado Carabobo) y un seleccion bon forma di Estado Tachira lo competi den gimnasia cubierto di San Cristobal.

E equipo colombiano di beisbol lo enfrenta na San Cristobal, un seleccion di Distrito Federal y un otro di Tachira. E nobeno colombiano lo ta e mesun cu a conquista e di 17 serie mundial cu a ser efectua anja pasa na Ciudadnan Cartagena y Barranquilla.

PEPITA



CISCO KID



PROGRAMMA DI CINE DURANTE WEEKEND

Zaterdag 8 Jan:
DE VEER: 8.30 p.m. "633 Squadron" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "The Badlanders" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Conquest Maria Walewska" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Het Oude Testament" 18 j.

Zondag 9 Jan.
DE VEER: 6.00 p.m. "Gun Glory" all
8.30 p.m. "633 Squadron" 18 j.
RIALTO: 5.30 p.m. "Sons Of Thunder" all
8.00 p.m. "The Badlanders" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "Comanche" all
8.00 p.m. "Ana Karenina" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m. "Mandrin de Gentleman Bandiet" all
8.00 p.m. "Een Wereld van Plezier" 18 j.
SAVANETA: 6.00 p.m. "Never Put it In Writing" all
8.00 p.m. "Show Down" 18 j.

SERVICIO DI MISA PROTESTANT

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 9 Jan. 9 uur v.m. Kerkdienst Ds. Jonkman v. Bonaire
Piedra Plat 9 Jan. 9 uur v.m. Ds. Jakobs
San Nicolas 9 Jan. 5.30 uur n.m. Ds. Jonkman v. Bonaire

E YIU MUHER DI UN CONDE

"El a haci tur esey pa Evy. Mi ta spera cu e lo ripara". Conde Leopold ta pidi champanja. Di repente Evy su pensamento ta bay riba Andreas atrobe. E ta dirigi su mes na Eberhard y ta murmura: "Bo a purba jamé atrobe? Mi ta sintimi asina infelis, Eberhard". Mesora Eberhard tabata sa, kiko Evy kier meen.

"Ningun hende ta na cas, dushi. Ya mi a purba como seis biaha caba. Pero tabata en vano. Y mi a fada di jama tambe. Si un hende ta asina inalcanzable, e mester tuma e risico pa bay un caminda en vano tambe".

"Ach, Eberhard", Evy ta bisa cu wowo húmedo. "Mi ta sintimi asina infelis".

Eberhard ta admiti comprensivo. "Esey lo keda te na e segundo glas. Despues di e di tres, bo ta sintibo alegre. Lo bo mira cuanto pret lo bo bay tin".

Despues di e frutanan nan a bay bebe koffie den un otro sala. Leopold ta hiba Evy sintá den un stoel abou. El a cuminza conté tocante Afrika y Nieuw Zeeland y di varios otro lugar mas. Parce cu no tin mucho lugar riba mundo, cu e no a bishita. Evy ta scuchando cu un sonrisa sonjador y entretanto e ta pensando riba Andreas.

"Un di e dianan aki mi mester bay Kenya", Conde Leopold ta bisa. "Mi a palabrá cu mi amigonan pa un safari, pero pronto lo mi bin bek". E ta keda spera riba Evy su reaccion, pero esaki ta coy su glas tene. "Un safari? Esey mester ta masha interesante.... Pa mi, personalmente esey no nifica nada. Mi ta custumbrá mucho na casi"

Leopold ta hari un poco cu bofon.

"Mi ta duda esey, pasobra bo no ta mustra hende cu ta gusta cas muhco. Mihor nos jamé un poco modesto. Y modestia, ta un virtud cu mi ta aprecia masha hopi den hende muhe". Porfin e dos damasnan a cansa un poco. Eberhard ta cana [illegible] serca Evy.

"Abuela mest[illegible] bay cas, e ta bisa un poco t[illegible]do. "E no tin custumber di keda lantá te asina laat". "Naturalmente! Dispensami pa mi egoismo. Mi a lubida completamente". Algun minuut despues, nan a jega dilanti e porta grandi di e hotel, completamente iluminá. Conde Loepold ta sunchi Evy su man asina confiable, manera cu nan dos a bay di acuerdo cu tur cos.

"Mi ta deseabo un bon jegada na cas, dushi Evy. Y mayan lo mi tuma e tribilidad di bin informá serca bo, con bo a pasa e anochi aki".

Evy ta sintié completamente bruhá, pero e no kier hala su man bek. Abuela ta sonrei sumamente felis. "Lo bo keda cordialmente bonbini serca nos, mi apreciable Leopold. Pasa bon nochi, Lily. Tabata un anochi excelente". Condesa Stauffen ta sintié den cielo.

Ta parce cu pronto tur estorbo lo worde kitá for di caminda. Leopold ta un homber encantador. E ta actua asina natural y sinembargo masha importante.

Pero esey ta bin di su educacion y door di e tanto placa cu tin.

E no tin mester di tin miedo pa nada y di ningun hende. Ora cu Evy a jega cas, e ta djies jama nan bon nochi y ta bay den su kamber.. E ta kita su shimis y ta colgué cu cuidao riba e kapstok.

E ta sigui.







SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 8/9 Januari Dr. R.D. Gunda
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 8/9 Januari Dr. H.R. Dennert.

BOTICA DI WARDA.

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
SAN NICOLAS: Botica San Lucas Tel.: 5119

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off